

or more workers or employees shall not hinder the filing of other actions by other workers or employees.”

Section 2.—All laws or parts of laws in conflict herewith are hereby repealed.

Section 3.—This Act shall take effect ninety days after its approval.

Approved, April 14, 1931.

[No. 15]

AN ACT

TO ORGANIZE THE DEPARTMENT OF LABOR OF PORTO RICO; TO DETERMINE THE PURPOSES THEREOF; TO ESTABLISH THE DUTIES, POWERS AND PRIVILEGES OF THE COMMISSIONER OF LABOR AND OF HIS SUBORDINATES; TO DETERMINE THE LIABILITY OF SUCH NATURAL OR ARTIFICIAL PERSON OR PERSONS AS VIOLATE THEIR DECISIONS OR ORDERS, OR THE PROVISIONS OF THIS ACT, AND TO ESTABLISH THE RESPECTIVE PENALTIES FOR SUCH VIOLATIONS; TO TRANSFER THE INDUSTRIAL COMMISSION OF PORTO RICO, THE MEDIATION AND CONCILIATION COMMISSION AND THE HOMESTEAD COMMISSION, WITH THEIR POWERS AND PERSONNEL, AS SAID COMMISSIONS WERE CREATED BY ACTS OF THE LEGISLATURE OF PORTO RICO, OR AS THEY HAVE BEEN FUNCTIONING UNDER THE LAW, OR AS THEY MAY BE REORGANIZED HEREAFTER, TO THE JURISDICTION AND AUTHORITY OF THE COMMISSIONER OF LABOR; TO ESTABLISH THE EMPLOYMENT SERVICE, THE WAGE PROTECTION AND CLAIM BUREAU, THE BUREAU OF WOMEN AND CHILDREN IN INDUSTRY, THE DIVISION OF INSPECTION, INVESTIGATION AND DIFFUSION OF LABOR LAWS AND THE DIVISION OF ACCOUNTS, PROPERTY AND STATISTICS IN THE DEPARTMENT OF LABOR, PLACING THE SAME IN THE JURISDICTION OF SAID DEPARTMENT, AND TO DEFINE THE POWERS AND DUTIES OF SAID OFFICES AND DETERMINE THEIR PERSONNEL; TO AUTHORIZE SAID DEPARTMENT OF LABOR TO SELECT AND OBTAIN PREMISES FOR ITS INSTALLATION, AND TO DESIGN AND ADOPT AN OFFICIAL SEAL; TO DIRECT THE EXECUTIVE SECRETARY OF PORTO RICO AND THE SECRETARY OF THE SUPREME COURT TO FURNISH SAID DEPARTMENT WITH COLLECTIONS OF THE VOLUMES OF THE LAWS OF THE LEGISLATURE OF PORTO RICO, OF THE REVISED STATUTES, OF THE REPORTS OF THE GOVERNOR AND OFFICIAL PUBLICATIONS, AND OF THE *DECISIONES DEL TRIBUNAL SUPREMO*, RESPECTIVELY, WHETHER PUBLISHED OR TO BE PUBLISHED; TO DEFINE CERTAIN PHRASES USED IN THIS ACT; TO PROVIDE THAT THE DIVISION OF LABOR CREATED BY ACT OF APRIL 29, 1930, SHALL CONTINUE TO EXIST, UNDER DIRECTION OF THE COMMISSIONER OF LABOR, TO JUNE 30, 1931; TO PRESCRIBE THAT ALL FUNDS APPROPRIATED FOR THE WORK OF SAID DIVISION, INCLUDING THE SALARY OF THE ASSISTANT COMMISSIONER, AS WELL AS THE APPROPRIATIONS CONTAINED IN THE 1930-31 BUDGET FOR THE INDUSTRIAL COMMISSION AND THE MEDIATION AND CONCILIATION COMMISSION, OR SUCH PART OF SUCH FUNDS AND APPROPRIATIONS AS MAY BE STILL UNEXPENDED, ARE HEREBY ASSIGNED TO THE AFORESAID DIVISION OF LABOR AND THE MENTIONED COMMISSIONS, UNDER THE DEPARTMENT OF LABOR; TO CONFIRM ALL SUCH ACTS, DECISIONS, REPORTS AND DISBURSEMENTS AS MAY HAVE BEEN, OR MAY BE, AUTHORIZED BY THE ASSISTANT COMMISSIONER OF LABOR, OR HIS SUBORDINATES, FROM FEBRUARY 20, 1931, TO THE DATE

poniéndose, que la presentación de una querrela por uno o más obreros o empleados, no impedirá la radicación de otras acciones por otros obreros o empleados.”

Sección 2.—Toda ley o parte de ley que se oponga a la presente, queda por ésta derogada.

Sección 3.—Esta Ley empezará a regir a los noventa días después de su aprobación.

Aprobada el 14 de abril de 1931.

[No. 15]

LEY

ORGANIZANDO EL DEPARTAMENTO DEL TRABAJO DE PUERTO RICO; DETERMINANDO SUS FINES, FIJANDO LOS DEBERES, FACULTADES Y PRERROGATIVAS DEL COMISIONADO DEL TRABAJO Y SUS SUBALTERNOS; DETERMINANDO LAS RESPONSABILIDADES DE LA PERSONA O PERSONAS, NATURALES O JURIDICAS, QUE CONTRAVENGAN SUS DISPOSICIONES U ORDENES, O INFRINJAN LOS PRECEPTOS DE ESTA LEY, SEÑALANDO LAS RESPECTIVAS PENALIDADES; TRANSFIRIENDO Y PONIENDO BAJO LA JURISDICCION Y AUTORIDAD DEL COMISIONADO DEL TRABAJO: LA COMISION INDUSTRIAL DE PUERTO RICO, LA COMISION DE MEDIACION Y CONCILIACION, Y LA COMISION DE HOGARES SEGUROS, CON SUS FACULTADES, ATRIBUCIONES Y PERSONAL, SEGUN FUERON CREADAS POR LEYES DE LA ASAMBLEA LEGISLATIVA DE PUERTO RICO, O BAJO LAS CUALES HAN VENIDO FUNCIONANDO O COMO FUEREN REFORMADAS EN EL FUTURO; ESTABLECIENDO EN Y BAJO LA JURISDICCION DEL DEPARTAMENTO DEL TRABAJO: EL SERVICIO DE EMPLEOS, EL NEGOCIADO DE PROTECCION Y RECLAMACIONES DE SALARIOS, EL NEGOCIADO DE LA MUJER Y EL NIÑO EN LA INDUSTRIA, LA DIVISION DE INSPECCION, INVESTIGACION Y DIFFUSION DE LAS LEYES OBRERAS, LA DIVISION DE CUENTAS, PROPIEDAD Y ESTADISTICAS, Y DEFINIENDO LOS DEBERES Y ATRIBUCIONES DE ESTAS, Y DETERMINANDO SU PERSONAL; AUTORIZANDO A DICHO DEPARTAMENTO DEL TRABAJO A ELEGIR Y OBTENER UN LOCAL PARA SU INSTALACION, Y DISEÑAR Y ADOPTAR UN SELLO OFICIAL; ORDENANDO AL SECRETARIO EJECUTIVO DE PUERTO RICO Y AL DEL TRIBUNAL SUPREMO, PROPORCIONEN A DICHO DEPARTAMENTO COLECCIONES DE LOS TOMOS DE LEYES DE LA ASAMBLEA LEGISLATIVA DE PUERTO RICO, ESTADUTOS REVISADOS, INFORMES DEL GOBERNADOR Y PUBLICACIONES OFICIALES, Y DE LAS DECISIONES DEL TRIBUNAL SUPREMO RESPECTIVAMENTE, YA PUBLICADAS O QUE SE PUBLIQUEN; DEFINIENDO CIERTAS FRASES EN ESTA LEY; DISPONIENDO QUE LA DIVISION DEL TRABAJO, CREADA POR LEY DE ABRIL 29 DE 1930 QUEDE EN EXISTENCIA Y BAJO LA DIRECCION DEL COMISIONADO DEL TRABAJO HASTA JUNIO 30 DE 1931; DETERMINANDO QUE LOS FONDOS ASIGNADOS PARA LAS ATENCIONES DE DICHA DIVISION, INCLUYENDO EL SUELDO DEL SUB-COMISIONADO, ASI COMO LAS ASIGNACIONES HECHAS EN EL PRESUPUESTO DEL AÑO 1930-31 PARA LA COMISION INDUSTRIAL Y LA COMISION DE MEDIACION Y CONCILIACION, SE ASIGNAN AHORA, EN SU TOTALIDAD O EN SU PARTE NO GASTADA AUN, PARA DICHA DIVISION DEL TRABAJO Y COMISIONES MENCIONADAS, BAJO EL DEPARTAMENTO DEL TRABAJO; CONVALIDANDO TODOS LOS ACTOS, DECISIONES, INFORMES Y DESEMBOLSOS AUTORIZADOS POR EL SUB-COMISIONADO DEL TRABAJO, O SUS SUBALTERNOS, DESDE FEBRERO 20, 1931, HASTA QUE ESTA LEY ENTRE EN VIGOR, Y AUTORIZANDO A DICHO SUB-COMISIONADO DEL TRABAJO Y SUS SUBALTERNOS A CONTINUAR DI-

ON WHICH THIS ACT TAKES EFFECT, AND TO AUTHORIZE SAID ASSISTANT COMMISSIONER OF LABOR AND HIS SUBORDINATES TO CONTINUE SAID ACTS, REPORTS, DECISIONS AND DISBURSEMENTS TO JUNE 30, 1931; LIKEWISE TO CONFIRM AND TO LEGALIZE ALL ACTS AND WARRANTS AUTHORIZED AND PAID BY THE AUDITOR AND THE TREASURER OF PORTO RICO DURING THE SAME PERIOD OF TIME; TO EMPOWER THE TREASURER AND THE AUDITOR OF PORTO RICO TO PAY SALARY TO THE COMMISSIONER OF LABOR AT THE RATE OF SIX THOUSAND (6,000) DOLLARS A YEAR FROM THE DAY ON WHICH SAID OFFICER QUALIFIES; TO AUTHORIZE THE CONTINUANCE OF THE DIVISION OF ACCOUNTS AND PROPERTY OF THE EXTINGUISHED DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND LABOR TO JUNE 30, 1931, AND PROVIDING THAT UPON ITS EXTINCTION IT SHALL RENDER A REPORT ON THE CONDITION OF ITS FUNDS TO THE COMMISSIONER OF LABOR AND DELIVER TO HIM ALL OF ITS EQUIPMENT AND PROPERTY; TO AUTHORIZE THE PURCHASE OF SUCH EQUIPMENT AS MAY BE NECESSARY FOR SAID DEPARTMENT; TO MAINTAIN IN FORCE ALL SUCH LEGAL PROVISIONS RELATIVE TO LABOR AS ARE NOT IN CONFLICT HEREWITH; TO PROVIDE FOR THE INCLUSION IN THE GENERAL BUDGET OF EXPENDITURES OF ALL SUCH APPROPRIATIONS AS MAY BE NECESSARY FOR THE DEVELOPMENT OF SAID DEPARTMENT OF LABOR; TO APPROPRIATE THE SUM OF TWO THOUSAND (2,000) DOLLARS, OR SUCH PART THEREOF AS MAY BE NECESSARY, OUT OF ANY FUNDS IN THE TREASURY OF PORTO RICO, NOT OTHERWISE APPROPRIATED, TO PAY SALARY TO THE COMMISSIONER OF LABOR FROM THE DATE ON WHICH HE QUALIFIES TO JUNE 30, 1931, AND FOR OTHER PURPOSES.

Be it enacted by the Legislature of Porto Rico:

Section 1.—This Act shall be known and referred to as the “Organic Act of the Department of Labor of Porto Rico”.

Section 2.—Under the provisions of the Organic Act of Porto Rico the Department of Labor shall patronize, encourage and develop the interests and welfare of the laborers of Porto Rico, shall make efforts to improve their living and working conditions, and shall promote their opportunities to obtain profitable employment.

Section 3.—The Commissioner of Labor shall have charge of the direction, administration and general supervision of his department, and shall be the head thereof. Through the agencies, services and bureaus created by law, he shall promote and stimulate the best relations between laborers and employers by mediating and conciliating in industrial conflicts with a lofty desire for the maintenance of industrial peace and general development and progress; he shall investigate and inquire into the reasons for unrest among laborers; he shall compile and publish statistics in regard to the condition of industries and enterprises, and shall determine their temporary or permanent character; he shall make studies and investigations of the living and working conditions of industrial and agricultural laborers, and shall study and investigate labor systems, the daily working hours, the rates of salaries or wages, and the hygiene and safety of laborers in fields, factories, and shops; he shall study the cooperative and benevolent systems of organization of the arts,

CHOS ACTOS, INFORMES, DECISIONES Y DESEMBOLSOS HASTA EL 30 DE JUNIO DE 1931; CONVALIDANDO Y LEGALIZANDO IGUALMENTE LAS ACCIONES Y LIBRAMIENTOS AUTORIZADOS Y PAGADOS POR EL AUDITOR Y EL TESORERO DE PUERTO RICO DURANTE EL MISMO PERIODO; FACULTANDO AL TESORERO Y AL AUDITOR DE PUERTO RICO PARA PAGAR AL COMISIONADO DEL TRABAJO SUS SUELDOS A RAZON DE SEIS MIL (6,000) DOLARES AL AÑO DESDE EL DIA QUE DICHO FUNCIONARIO HAYA JURADO Y TOMADO POSESION DE DICHO CARGO; AUTORIZANDO LA CONTINUACION DE LA EXISTENCIA DE LA DIVISION DE CUENTAS Y DE LA PROPIEDAD DEL EXTINGUO DEPARTAMENTO DE AGRICULTURA Y TRABAJO HASTA EL 30 DE JUNIO DE 1931, DISPONIENDO QUE AL CESAR RINDA UN INFORME DEL ESTADO DE SUS FONDOS AL COMISIONADO DEL TRABAJO Y LE HAGA ENTREGA DE TODO SU EQUIPO Y PROPIEDADES; AUTORIZANDO LA COMPRA DEL EQUIPO QUE SEA NECESARIO PARA DICHO DEPARTAMENTO; DEJANDO EN VIGOR AQUELLAS DISPOSICIONES LEGALES RELATIVAS AL TRABAJO NO EN CONFLICTO CON ESTA LEY; PROVEYENDO PARA LA INCLUSION EN EL PRESUPUESTO GENERAL DE GASTOS DE TODAS LAS ASIGNACIONES NECESARIAS PARA EL DESENVOLVIMIENTO DE DICHO DEPARTAMENTO DEL TRABAJO; ASIGNANDO LA SUMA DE DOS MIL (2,000) DOLARES DE CUALESQUIERA FONDOS EN LA TESORERIA DE PUERTO RICO NO DESTINADOS PARA OTRAS ATENCIONES, O LA PARTE DE ELLA QUE FUERA NECESARIA, PARA PAGAR AL COMISIONADO DEL TRABAJO SU SUELDO DESDE LA TOMA DE POSESION HASTA EL 30 DE JUNIO DE 1931, Y PARA OTROS FINES.

Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:

Sección 1.—Esta Ley se conocerá y designará con el nombre de “Ley Orgánica del Departamento del Trabajo de Puerto Rico”.

Sección 2.—El Departamento del Trabajo patrocinará, alentará y desarrollará los intereses y el bienestar de los trabajadores de Puerto Rico, laborará por mejorar sus condiciones de vida y de trabajo, y promoverá sus oportunidades para obtener empleos lucrativos, de acuerdo con lo dispuesto en la Ley Orgánica de Puerto Rico.

Sección 3.—El Comisionado del Trabajo tendrá a su cargo la dirección, administración y supervisión general de su departamento siendo el jefe del mismo; por las agencias, servicios y negociados creados por ley, fomentará y estimulará las mejores relaciones entre obreros y patronos, mediando y conciliando, con un alto espíritu tendente a conservar la paz industrial y el desenvolvimiento y progreso general, en las disputas industriales; indagará e inquirirá sobre las causas que producen el malestar entre los trabajadores; compilará y publicará estadísticas relativas a las condiciones de las industrias y empresas, determinando su carácter temporal o permanente; hará estudios y escrutinios de las condiciones en que viven y laboran los trabajadores industriales y agrícolas, sistemas de trabajo, jornadas de labor, tipos de salarios o sueldos, higiene y seguridad en campos, fábricas y talleres; estudiará los sistemas de organización de las artes, oficios u ocupaciones manuales, cooperativos, benéficos, pensio-

trades, or manual occupations, and of pensions, and shall compile and publish data for the purpose of divulging information as to their development, progress or failure; he shall study and codify social and labor protecting legislation now in force; he shall compile and publish, for general information, all rules and regulations prescribed in the labor legislation now in force; and he shall cooperate and establish connections with all such institutions and associations of good repute as may be organized for the protection, advancement and progress of labor interests, for the creation of a better spirit of good will between laborers and employers, and for the promotion of industrial, agricultural and commercial activities.

Section 4.—The Commissioner of Labor shall be empowered to adopt such rules and regulations as may be necessary for the discipline of the Department of Labor, or for the carrying out of the provisions of this Act, provided they are not in conflict herewith. After such rules and regulations have been approved by the Governor, and duly promulgated, they shall have the force of law.

Section 5.—In the performance of the duties and powers hereby conferred upon him to enforce the labor laws in force, the Commissioner, or any employee of the Department of Labor designated by him, is hereby authorized to summon witnesses, to administer oaths, to take testimony, and, in compliance with these provisions, to issue subpoenas and to compel the appearance of witnesses and the presentation of evidence, documentary or otherwise. They may visit and examine buildings, factories, mills, shops, machinery, farms, agricultural properties and other establishments and premises where any kind of labor of a commercial or industrial nature is done. For the purpose of obtaining data and information for the statistics required by this Act, they may examine the payrolls and account books of any employer, as far as wages are concerned; and they may also use, in connection with said subpoenas and investigation, the services of the justices of the peace, of the municipal judges, of the district attorneys, of the marshals of the municipal and district courts, and of the police force.

Any person who refuses to appear when required in writing to do so, and who fails to offer a justified cause for his non-appearance to give evidence of a fact of which he has knowledge, shall be guilty of a misdemeanor, and, upon conviction, shall be punished by a competent court, by a fine not exceeding fifty (50) dollars, or by imprisonment in jail for a term not exceeding thirty (30) days.

nes, compilando y publicando los datos con el fin de ilustrar sobre su desenvolvimiento, progreso o fracaso; estudiará y codificará la legislación de carácter social y protectora del trabajo vigente; compilará y publicará todas las reglas y reglamentos que las leyes vigentes, en relación con el trabajo dispongan, para conocimiento general; cooperará y se relacionará, además, con todas las instituciones y asociaciones de buena reputación que se formen para proteger, adelantar y hacer progresar los intereses obreros, crear un mejor espíritu de buena voluntad entre trabajadores y patronos, y que fomenten actividades industriales, agrícolas y comerciales.

Sección 4.—El Comisionado del Trabajo estará facultado para adoptar cualesquiera reglas y reglamentos que fueren necesarios para el orden interior del Departamento del Trabajo, o para llevar a cabo las disposiciones de esta Ley y que no se opongan a la misma. Y tales reglas, después de aprobadas por el Gobernador, y de haber sido debidamente promulgadas, tendrán fuerza de ley.

Sección 5.—En el ejercicio de los deberes y facultades que le confiere esta Ley, para hacer cumplir las leyes protectoras del trabajo en vigor, el Comisionado o cualquier empleado del Departamento del Trabajo que él designare, quedan por la presente autorizados para citar testigos, tomar juramentos, recibir testimonios, y en cumplimiento de estas disposiciones podrán extender citaciones bajo apercibimiento de desacato, y hacer obligatoria la comparecencia de testigos y la presentación de evidencia documental y de cualquiera otra clase; podrán visitar y examinar edificios, fábricas, molinos, talleres, maquinarias, granjas, propiedad agrícola y otros establecimientos y sitios en donde se efectúe cualquier clase de trabajo de índole comercial o industrial, podrán examinar las nóminas, listas de pago y libros de contabilidad, en cuanto a salarios, de cualquier patrono con el objeto de conseguir datos e información para las estadísticas que se exijan en la presente Ley; y podrán, además, valerse para las citaciones y sus investigaciones, de los servicios de los jueces de paz y municipales, fiscales de distrito, marshals de las cortes municipales y de distrito y de la fuerza policíaca.

Toda persona que se negare a comparecer al requerimiento que por escrito se le hiciera y no presentare causa justificada de su incomparecencia para prestar el testimonio de un hecho del cual tuviere conocimiento, será culpable de un delito menos grave (*misdemeanor*) y convicta que fuere, será castigada por la corte competente con una multa no mayor de cincuenta (50) dólares o cárcel por un término que no exceda de treinta (30) días.

Any employer, administrator or operator of any industry, factory, shop, farm, mill, machinery, agricultural property or any other establishment or premises where any kind of labor of a commercial or industrial nature is done, or the agent thereof, who refuses to permit the visit of the Commissioner of Labor or of any employee duly authorized by him, or who refuses to furnish such information as may be required from him, or who prevents the examination of his pay-rolls and account books, as far as wages are concerned, in the manner herein prescribed, shall be guilty of a misdemeanor and shall be subject to a fine of not more than fifty (50) dollars or to imprisonment in jail for a maximum period of one month, or to both penalties, in the discretion of the court.

Section 6.—Any employer who knowingly gives false information in connection with information required by the Department of Labor, shall be guilty of a misdemeanor, punishable by a fine of from fifty (50) to five hundred (500) dollars.

Section 7.—The Commissioner of Labor is hereby expressly authorized to appoint all such personnel as may be necessary the better to organize and operate the Department.

TRANSFER OF AUTHORITY, DUTIES, OBLIGATIONS AND POWERS

Section 8.—The following services and organizations are hereby transferred and placed under the Department of Labor of Porto Rico, and in its administrative jurisdiction:

The workmen's compensation service performed by the Industrial Commission of Porto Rico;

The mediation and conciliation service performed by the Mediation and Conciliation Commission of Porto Rico;

The homestead service performed by the Homestead Commission of Porto Rico;

All organizations, boards or commissions legally formed, heretofore or hereafter, to promote and develop the welfare of the laborers of Porto Rico, to improve their working conditions, to promote their opportunities to obtain profitable employment, to protect the life, health and safety of employees and laborers, and to intervene in the solution of industrial and agricultural conflicts, all in accordance with the provisions of Act No. 5138, approved by the Congress of the United States in February, 1931.

The Commissioner of Labor shall be a member ex-officio of all these organizations, boards or commissions, and may delegate his power to the Assistant Commissioner of Labor.

Cualquier patrono, administrador, u operador de cualquier industria, fábrica, taller, granja, molinos, maquinarias, propiedad agrícola y otros establecimientos y sitios donde se efectúe cualquier clase de trabajo de índole comercial o industrial, o su agente que rehusare permitir la entrada del Comisionado del Trabajo o de cualquier empleado debidamente autorizado por él, o se negare a suministrar los informes que le fueren solicitados, o impidiere el examen de sus nóminas, listas de pagos y libros de contabilidad en cuanto a salarios, en la forma prescrita en esta Ley, incurrirá en un delito menos grave (*misdemeanor*) y estará sujeto a una pena no mayor de cincuenta (50) dólares o prisión máxima de un mes de cárcel, o ambas penas a discreción del tribunal.

Sección 6.—Todo patrono que a sabiendas diere falsamente informes de los requeridos por el Departamento del Trabajo, incurrirá en un delito menos grave (*misdemeanor*) castigable con una multa de cincuenta a quinientos (50 a 500) dólares.

Sección 7.—El Comisionado del Trabajo queda expresamente autorizado para nombrar todo el personal necesario para la mejor organización y funcionamiento del Departamento.

TRANSFERENCIA DE AUTORIDAD, DEBERES, OBLIGACIONES Y PODERES

Sección 8.—Por la presente se transfieren y ponen bajo el Departamento del Trabajo de Puerto Rico, y bajo su jurisdicción administrativa, los siguientes servicios y organismos:

El servicio de indemnizaciones a obreros, que presta la Comisión Industrial de Puerto Rico.

El servicio de Mediación y Conciliación, que presta la Comisión de Mediación y Conciliación de Puerto Rico.

El servicio de Hogares Seguros, que presta la Comisión de Hogares Seguros de Puerto Rico.

Todos los organismos, juntas o comisiones que hayan sido legalmente constituídos o que lo fueren en lo sucesivo, para alentar y desarrollar el bienestar de los trabajadores de Puerto Rico, para mejorar sus condiciones en el trabajo, para adelantar sus oportunidades para obtener empleos lucrativos, para la protección de la vida, salud y seguridad de empleados y obreros y para intervenir en la solución de conflictos industriales y agrícolas, todo de acuerdo con lo dispuesto en la Ley No. 5138 aprobada por el Congreso de los Estados Unidos en febrero de 1931.

El Comisionado del Trabajo será miembro nato de todos estos organismos, juntas o comisiones y podrá delegar esta facultad en el Sub-Comisionado del Trabajo.

Section 9.—All such powers, authority, obligations and duties as were conferred by law upon the Commissioner of Agriculture and Labor to intervene in, and with, the organizations, boards or commissions referred to in the preceding section, under the laws in force, are hereby transferred to the Commissioner of Labor.

Section 10.—In all laws now in force in Porto Rico, where authority, powers, obligations and duties are conferred upon the chief of the extinguished Bureau of Labor, upon the Assistant Commissioner of Labor and upon the Commissioner of Agriculture and Labor, in connection with the application and enforcement of labor laws, it shall be understood that such authority, powers, obligations and duties are hereby completely transferred to the Commissioner of Labor.

ORGANIZATION OF THE DEPARTMENT

Section 11.—The Department of Labor shall consist of the following divisions, bureaus and services:

- (a) Office of the Commissioner;
- (b) Division of Inspection, Investigation and Diffusion of Labor Laws;
- (c) Bureau of Women and Children in Industry;
- (d) Employment Service;
- (e) Mediation and Conciliation Service;
- (f) Division of Accounts, Property and Statistics;
- (g) Wage Protection and Claim Bureau;
- (h) Workmen's Compensation Service;
- (i) Homestead Service.

Section 12.—The office of the Commissioner of Labor of Porto Rico shall be organized as follows:

- (a) The Commissioner;
- (b) The Assistant Commissioner;
- (c) The Secretary and Chief Clerk;
- (d) A Secretary to the Commissioner;
- (e) A Secretary to the Assistant Commissioner.

Section 13.—The Assistant Commissioner of Labor shall be under the direction of the Commissioner, shall aid the latter in his duties and shall have charge of the supervision of the divisions, bureaus, services, offices and dependencies of the department. He shall substitute the Commissioner in case of absence, sickness or resignation, and shall also have all such duties and obligations as may be assigned to him by the Commissioner.

Sección 9.—Todas las facultades, autoridad, obligaciones, deberes y poderes que por ley se habían conferido al Comisionado de Agricultura y Trabajo para intervenir en y con los organismos, juntas o comisiones a que se refiere la sección anterior, de acuerdo con las leyes en vigor se transfieren y quedan por la presente transferidos al Comisionado del Trabajo.

Sección 10.—En todas las leyes de Puerto Rico en vigor en que se confiera autoridad, facultades, obligaciones, deberes y poderes al Jefe del extinto Negociado del Trabajo, al Sub-Comisionado del Trabajo y al Comisionado de Agricultura y Trabajo, en relación con la aplicación y cumplimiento de las leyes obreras, se entenderá que tal autoridad, facultades, obligaciones, deberes y poderes se transfieren por completo y por la presente quedan transferidos al Comisionado del Trabajo.

ORGANIZACIÓN DEL DEPARTAMENTO

Sección 11.—El Departamento del Trabajo constará de las divisiones, negociados y servicios siguientes:

- (a) Oficina del Comisionado.
- (b) División de Inspección, Investigación y Difusión de las Leyes Obreras.
- (c) Negociado de la Mujer y el Niño en la Industria.
- (d) Servicio de Empleos.
- (e) Servicio de Mediación y Conciliación.
- (f) División de Cuentas, Propiedad y Estadísticas.
- (g) Negociado de Protección y Reclamaciones de Salarios.
- (h) Servicio de Indemnizaciones a Obreros.
- (i) Servicio de Hogares Seguros.

Sección 12.—La oficina del Comisionado del Trabajo de Puerto Rico, se organizará en la forma siguiente:

- (a) El Comisionado.
- (b) El Sub-Comisionado.
- (c) El Secretario y Primer Oficinista.
- (d) Un Secretario para el Comisionado.
- (e) Un Secretario para el Sub-Comisionado.

Sección 13.—El Sub-Comisionado del Trabajo estará bajo la dirección del Comisionado, ayudará a éste en sus funciones y tendrá a su cargo la supervisión de las divisiones, negociados, servicios, oficinas y dependencias del Departamento, sustituirá al Comisionado en casos de ausencia, enfermedad o renuncia, y tendrá además todos los deberes y obligaciones que le asigne el Comisionado.

Section 14.—The Secretary and Chief Clerk shall have charge of the official correspondence of the department, and of such personnel as may be necessary to receive, prepare, answer and file such correspondence, and to translate from English into Spanish and vice-versa all documents connected with social, economic, industrial, educational and agricultural problems; and he shall also perform such other functions and duties as may be assigned to him by the Commissioner.

DIVISION OF INSPECTION, INVESTIGATION AND DIFFUSION OF LABOR LAWS

Section 15.—The Division of Inspection, Investigation and Diffusion of Labor Laws shall consist of a chief, an assistant chief and such number of district agents as may be necessary, in the discretion of the Commissioner of Labor, to carry out the work of inspection of factories, shops, enterprises and agricultural fields. These officers shall also have in charge the enforcement of all laws protecting labor. Such lecturers as may be appointed and all such personnel as the Commissioner of Labor may deem necessary in accordance with the needs of the service, shall also form part of this division.

The lecturers shall have charge of the study of labor problems; of the dissemination of information in regard thereto, and of giving instruction in regard to the social legislation in force in Porto Rico. It shall be their duty to inform laborers concerning the organization of labor and of co-operative systems, and on matters relative to the industrial, social and economic aspects of this problem, as well as to explain the prevention of labor accidents, to both laborers and employers, and to enlighten them on the subject. They shall also explain to said laborers and employers such measures of safety as should be applied; the manner in which accidents should be reported by employers or laborers; their duties and rights under the laws in force, and the manner of making claims in cases of accidents or in other cases, and enlighten them both on these subjects. And they shall diffuse general knowledge of all social and labor protecting legislation in force in Porto Rico and in other countries.

BUREAU OF WOMEN AND CHILDREN IN INDUSTRY

Section 16.—The Bureau of Women and Children in Industry shall have charge of the study and preparation of plans for the welfare of women and children in industry, in agriculture and in manufacture, or of those engaged in any other lucrative occupation,

Sección 14.—El Secretario y primer oficinista estará a cargo de la correspondencia oficial del Departamento, tendrá bajo sus órdenes el personal necesario para recibir, preparar, contestar, y archivar en la misma, y para traducir del inglés al español, y vice-versa, aquellos trabajos relacionados con problemas sociales, económicos, industriales, educativos y agrícolas, y desempeñará además aquellas otras funciones y deberes que le sean designados por el Comisionado.

DIVISIÓN DE INSPECCIÓN, INVESTIGACIÓN Y DIFUSIÓN DE LAS LEYES OBRERAS

Sección 15.—La División de Inspección, Investigación y Difusión de las leyes obreras constará de un jefe, un jefe-auxiliar, y del número de agentes de distritos, que a juicio del Comisionado del Trabajo sea necesario para llevar a cabo la labor de inspección de las fábricas, talleres, empresas y campos agrícolas. Estos funcionarios tendrán a su cargo, además, el hacer cumplir todas las leyes protectoras del trabajo. También formarán parte de esta División los Conferencistas que se nombren y todo aquel personal que el Comisionado del Trabajo crea necesario de acuerdo con las necesidades del servicio.

Los Conferencistas tendrán a su cargo el estudio y divulgación de los problemas relacionados con el trabajo; ilustración sobre la legislación social vigente en Puerto Rico; será su deber llevar al conocimiento de los trabajadores lo que se refiere a la organización del trabajo, sistemas cooperativos y lo relativo a los aspectos industriales, sociales y económicos de este problema así como explicar e ilustrar a trabajadores y patronos en relación con la prevención de accidentes en el trabajo, medidas de seguridad que deben aplicarse, forma en que los accidentes deben informarse por los patronos o los obreros, deberes y derechos que tienen de acuerdo con las leyes vigentes, forma en que deben establecerse las reclamaciones en casos de accidentes, o en otros casos, y divulgar el conocimiento en general de toda legislación protectora del trabajo y social que hay vigente en Puerto Rico y en otros países.

NEGOCIADO DE LA MUJER Y EL NIÑO EN LA INDUSTRIA

Sección 16.—El Negociado de la Mujer y el Niño en la Industria tendrá a su cargo el estudio y preparación de planes que tiendan al bienestar de las mujeres y de los niños en la industria, en la agricultura, y en la manufactura o que se dediquen a cualquiera ocupa-

in order to improve their working conditions, to increase their efficiency in production, and to promote their opportunities to obtain profitable employment. It shall have power and authority to investigate all matters connected with the welfare of women and children at work, and shall report to the Commissioner of Labor the results of such investigations, and it shall publish these investigations in accordance with such rules as may be prescribed by the Commissioner.

This Bureau shall be in charge of a director, a woman, and shall have such personnel as may be assigned thereto by the Commissioner of Labor.

EMPLOYMENT SERVICE

Section 17.—The Employment Service shall consist of a chief with such personnel as may be necessary to enforce all legislation now in force, or which may be enacted in future, in connection with the employment service, and to enforce such federal legislation as may be assigned to the Department of Labor of Porto Rico in cooperation with the Federal Department of Labor.

The Commissioner of Labor shall have power, and he is hereby authorized, to extend the facilities of this service outside of Porto Rico, by means of agents or representatives paid by the Department of Labor of Porto Rico; and he shall also have authority to enforce all such laws in regard to this service as may be hereafter enacted by the Legislature of Porto Rico.

MEDIATION AND CONCILIATION SERVICE

Section 18.—The Mediation and Conciliation Service shall consist of the Mediation and Conciliation Commission and its personnel, as this Commission was created by Act No. 36, approved June 3, 1919. It shall have a secretary and a messenger for its exclusive service, as well as two agents or mediators to be appointed by said Commission. It shall be the duty of such agents or mediators to intervene in industrial and agricultural conflicts between employers and laborers, whenever they are so directed by the Mediation and Conciliation Commission or by the Commissioner of Labor under the provisions of law. The appointment of said agents or mediators shall be made when the Commission deems it indispensable.

DIVISION OF ACCOUNTS, PROPERTY AND STATISTICS

Section 19.—The Division of Accounts, Property and Statistics shall be in charge of a chief, and shall consist in addition of an as-

ción lucrativa, para mejorar sus condiciones en el trabajo, aumentar su eficiencia en la producción y promover sus oportunidades para obtener empleos lucrativos. Tendrá facultades y autoridad para practicar investigaciones en todos aquellos asuntos relacionados con el bienestar de la mujer y el niño en el trabajo, informando al Comisionado del Trabajo, el resultado de esas investigaciones y publicar las mismas, de acuerdo con las reglas que dicte el Comisionado.

Este Negociado estará a cargo de una Directora y dispondrá del personal que le asigne el Comisionado del Trabajo.

SERVICIO DE EMPLEOS

Sección 17.—El Servicio de Empleos constará de un jefe con el personal que fuere necesario para sostener en funciones efectivas toda la legislación actualmente en vigor, la que en el futuro pueda adoptarse, en relación con el servicio de empleos y para poner en ejecución la Legislación Federal que en cooperación con el Departamento Federal del Trabajo se asignara al Departamento del Trabajo de Puerto Rico.

El Comisionado del Trabajo tendrá facultades, y por la presente se le autoriza para extender las facilidades de este servicio fuera de Puerto Rico, por medio de agentes o representantes pagados por el Departamento del Trabajo de Puerto Rico; tendrá autoridad igualmente para poner en ejecución todas las leyes que en relación con este servicio se adoptaren en adelante por la Legislatura de Puerto Rico.

SERVICIO DE MEDIACIÓN Y CONCILIACIÓN

Sección 18.—El Servicio de Mediación y Conciliación constará de la Comisión de Mediación y Conciliación y su personal, tal como fué creada por la Ley No. 36 aprobada en 3 de junio de 1919. Tendrá un Secretario y un mensajero para su servicio exclusivo, y dos agentes o mediadores nombrados por dicha Comisión, siendo las funciones de dichos agentes o mediadores intervenir en los conflictos industriales y agrícolas entre patronos y obreros, cuando así se le ordenare por la Comisión de Mediación y Conciliación, o por el Comisionado del Trabajo, de acuerdo con la ley. Los nombramientos de estos agentes o mediadores se harán cuando la Comisión lo creyera indispensable.

DIVISIÓN DE CUENTAS, PROPIEDAD Y ESTADÍSTICAS

Sección 19.—La División de Cuentas, Propiedad y Estadísticas será dirigida por un jefe, y constará además de éste, de un jefe-

sistant chief and of all such other employees as may be necessary for the proper operation thereof. It shall have charge of the custody and keeping of all the property of the department, and shall keep and maintain a complete and detailed register thereof; it shall keep a record of the activities of the personnel of the whole department; it shall keep exact and detailed accounts of the funds assigned to the department and its dependencies and shall make a monthly report to the Commissioner of Labor on the condition of said funds, or as often as he may request.

The chief of this Division shall establish in the department such system of accounting as may be recommended by the Auditor of Porto Rico in accordance with the rules of the Auditor's office, and he is hereby declared to be the immediate comptroller of the department as to the funds of said department and of its dependencies. He shall give bond as herein required and in such amount as may be fixed by the Auditor of Porto Rico.

The chief of this division shall also have charge of the publication work and the library of the department. He shall compile, arrange, classify and distribute statistics on wages, hours of labor, working conditions, cost of articles of prime necessity, and on industrial, social and economic conditions; and he shall prepare and take care of a complete library of such reports, records, data, pamphlets, documents and books dealing with the problems of Porto Rico and of other parts of the world, as may be useful in the comparison and verification of such problems.

WAGE PROTECTION AND CLAIM BUREAU

Section 20.—The Wage Protection and Claim Bureau shall consist of a person in charge thereof, who shall be a competent attorney-at-law and a man of integrity, who shall receive, study and decide all complaints and claims filed by laborers or employees, including domestics, against employers negligent in the payment of their compensations, per diems, wages or salaries, or who have refused to make such payments. He shall prosecute such complaints and claims and shall institute proceedings, either civil or criminal, as the case may be, against said employers, where such procedure is necessary; he shall interpret and supervise wage or metayer labor contracts, and he shall act as a special prosecuting attorney in any criminal action that may be brought before the municipal courts of Porto Rico by the Commissioner, by the district agents, or by any other official of the Department of Labor, in case of violation of labor-protecting

auxiliar y de todos aquellos empleados que sean necesarios al buen servicio de la misma. Tendrá a su cargo la custodia y archivo de toda la propiedad del Departamento y llevará y conservará un registro completo y detallado de la misma; conservará un estado del movimiento del personal de todo el Departamento; llevará cuentas exactas y en detalles de todos los fondos asignados al Departamento y sus dependencias e informará al Comisionado del Trabajo mensualmente o cada vez que éste lo solicite, el estado de tales fondos.

El Jefe de esta División establecerá en el Departamento el sistema de contabilidad que recomiende el Auditor de Puerto Rico, de acuerdo con las reglas de Auditoría y será por virtud de esta Ley el "Comptroller" inmediato del Departamento sobre los fondos del mismo y sus dependencias, y deberá prestar al efecto la fianza que por esta Ley se requiere de acuerdo con la cantidad que señale el Auditor de Puerto Rico.

El Jefe de esta División tendrá a su cargo además, el trabajo de publicaciones y la biblioteca del Departamento; recopilará, ordenará, clasificará y distribuirá estadísticas sobre salarios, jornadas de trabajo, condiciones del mismo, costo de los artículos necesarios para la vida, condiciones industriales sociales y económicas, y preparará y cuidará una biblioteca completa de informes, records, datos, folletos, documentos y libros que traten de los problemas de Puerto Rico y de aquellas partes del mundo que sirvan para la comparación y comprobación de tales problemas.

NEGOCIADO DE PROTECCIÓN Y RECLAMACIONES DE SALARIOS

Sección 20.—El Negociado de Protección y Reclamaciones de Salarios, constará de un encargado que deberá ser un abogado competente y de integridad, quien recibirá, estudiará y resolverá todas las quejas y reclamaciones que se presentaren por obreros o empleados incluyendo los de oficios domésticos, en contra de patronos que fueran negligentes en el pago de sus salarios, dietas, jornales o sueldos, o que se hubieran negado a hacer tales pagos; para tramitar tales quejas y reclamaciones y para instituir procedimientos civiles o criminales contra tales patronos, según fuere el caso, y cuando tal procedimiento fuere necesario; para interpretar y fiscalizar contratos de trabajos a salario o bajo el sistema de aparcerías; y para actuar como fiscal especial en cualquier causa criminal que instituyeren ante las cortes municipales de Puerto Rico, el Comisionado, los agentes de distritos, o cualquier otro funcionario del Departamento del Trabajo en casos de infracción de las leyes protectoras del trabajo y de toda

laws, and of all such legislation whose enforcement may have been entrusted to the Department of Labor. The Commissioner of Labor shall assign to this Bureau such personnel as he may deem necessary to render this service.

WORKMEN'S COMPENSATION SERVICE

Section 21.—The Workmen's Compensation Service shall consist of the Industrial Commission and the personnel thereof, as such Commission was created by Act No. 85, approved May 14, 1928, amended and extended by subsequent laws, and as it may hereafter be reorganized by any act of the Legislature of Porto Rico.

HOMESTEAD SERVICE

Section 22.—The Homestead Service shall consist of the Homestead Commission and the personnel thereof, and of all such organizations and dependencies of an administrative or other character as are now a part of the said Homestead Commission under the provisions of law.

The Homestead Commission, in accordance with the law or laws under which it has been in operation from the time of its creation, and in accordance with any law that may hereafter be approved to amend or modify the service being rendered by said Commission, shall continue in operation annexed to the Department of Labor, under its jurisdiction and as a part thereof, without any alteration in the purposes of the laws authorizing the rendering of such services.

GENERAL PROVISIONS

Section 23.—The Department of Labor shall have an office in the city of San Juan, where all its documents and files shall be kept; and for this purpose, the Commissioner of the Interior is hereby directed to provide said department with ample and adequate quarters belonging to The People of Porto Rico, in the city of San Juan.

Section 24.—The Department of Labor shall have an official seal to be designed by the Commissioner of Labor.

Section 25.—Within the thirty days following the date on which this Act takes effect, the Executive Secretary of Porto Rico shall furnish to the Department of Labor, free of charge, a collection of the volumes of the laws of the Legislature, as well as a sufficient number of the volumes of the Revised Statutes, of the reports of

aquella legislación el cumplimiento de la cual haya sido encomendado al Departamento del Trabajo. El Comisionado del Trabajo asignará a este Negociado el personal que considere necesario para prestar este servicio.

SERVICIO DE INDEMNIZACIONES A OBREROS

Sección 21.—El Servicio de Indemnizaciones a Obreros, constará de la Comisión Industrial, y su personal tal y como fué creada por la Ley No. 85, aprobada en 14 de mayo de 1928, y leyes posteriores enmendándola y ampliándola, y tal como fuere reorganizada en lo sucesivo por cualquiera ley de la Asamblea Legislativa de Puerto Rico.

SERVICIO DE HOGARES SEGUROS

Sección 22.—El Servicio de Hogares Seguros constará de la Comisión de Hogares Seguros, y de su personal y de todos aquellos organismos, y dependencias administrativas o de cualquiera otro carácter, pertenecientes a dicha Comisión de Hogares Seguros de acuerdo con la ley.

La Comisión de Hogares Seguros de acuerdo con la ley o leyes bajo las cuales ha venido funcionando desde su creación y de acuerdo con cualquier ley que en lo sucesivo fuera aprobada enmendando o modificando el servicio que presta dicha Comisión, continuará funcionando adscrita al Departamento del Trabajo, bajo su jurisdicción y como parte de dicho Departamento sin que los fines y propósitos de las leyes que autorizan la prestación de este servicio queden alterados.

DISPOSICIONES GENERALES

Sección 23.—El Departamento del Trabajo tendrá un local para destinarlo a oficina en la ciudad de San Juan, donde se conservarán todos sus documentos y archivos a cuyo fin por la presente se ordena al Comisionado del Interior que provea dicho Departamento de un local amplio y adecuado en la ciudad de San Juan, perteneciente a El Pueblo de Puerto Rico.

Sección 24.—El Departamento del Trabajo tendrá un sello oficial de acuerdo con el diseño que haga el Comisionado del Trabajo.

Sección 25.—El Secretario Ejecutivo de Puerto Rico proporcionará gratuitamente al Departamento del Trabajo, dentro de los treinta días siguientes a la fecha en que comienza a regir esta Ley, una colección de los tomos de leyes de la Asamblea Legislativa, así como sendos tomos de los Estatutos Revisados, de los informes del

the Governor of Porto Rico and of all official publications of the Insular Government; and he shall continue to furnish an equal number of copies of said laws, reports and publications, hereinabove mentioned, as they are published.

Section 26.—Within the period of time mentioned above, the Secretary of the Supreme Court of Porto Rico shall furnish, free of charge, a collection of the volumes of the decisions of said Supreme Court heretofore or hereafter published.

DEFINITIONS

Section 27.—For the purposes of this Act, "laborer" or "employee" shall be understood to mean any person at the service of any individual, partnership or corporation employing one or more persons under any contract for services, whether express or implied, or verbal or written, and whether such person is man, woman or child; and all persons whose work is of a temporary character, are hereby expressly included.

For the purposes of this Act, the word "laborer" or "employee" includes every laborer employed in any establishment, or in any manufacturing, commercial or agricultural occupation, by a natural or artificial person, for compensation, or by the Insular Government or any of its dependencies.

TRANSITORY MEASURES

Section 28.—It is hereby provided that the Division of Labor, including the Assistant Commissioner of Labor, created by Act No. 59, of April 29, 1930, under the extinguished Department of Agriculture and Labor, shall continue in force and operation until June 30, 1931, under the direction of the Commissioner of Labor, so far as not in conflict with the Organic Act of Porto Rico as amended by the Congress of the United States in February, 1931.

The funds appropriated in the Appropriation Act of 1930 to meet the expenses and salaries of said division, including the salary of the Assistant Commissioner of Labor and the incidental expenses of the Industrial Commission for the fiscal year 1931, or such part thereof as may be unexpended within the appropriations of the extinguished Department of Agriculture and Labor when this Act takes effect, are hereby assigned to the services of the said Division of Labor and of the Industrial Commission, under the Department of Labor.

Gobernador de Puerto Rico y de todas las publicaciones oficiales del Gobierno Insular, y en lo sucesivo proporcionará igual número de ejemplares de dichas leyes, informes y publicaciones que se dejan enumerados, a medida que se vayan publicando.

Sección 26.—El Secretario del Tribunal Supremo de Puerto Rico proporcionará gratuitamente, dentro de dicho término, una colección de tomos de las decisiones de dicho Tribunal Supremo, hasta ahora publicadas, y las que se publiquen en el futuro.

DEFINICIONES

Sección 27.—A los efectos de esta Ley se entiende por "Obrero" o "Empleado", toda persona al servicio de cualquier individuo, sociedad o corporación, que emplee a una o más personas bajo cualquier contrato de servicios expreso o implícito, oral o escrito, bien sea hombre, mujer o niño, incluyéndose entre éstos expresamente a aquéllos cuya labor fuere de un carácter accidental.

Las palabras "Obrero" o "Empleado" incluyen a todo trabajador que se emplee en cualquier establecimiento u ocupación fabril, comercial o agrícola, por una persona natural o jurídica, por alguna compensación y por el Gobierno Insular o cualquiera de sus dependencias, de acuerdo con los fines de esta Ley.

MEDIDAS TRANSITORIAS

Sección 28.—Por la presente se dispone que la División del Trabajo, incluyendo el Sub-Comisionado del Trabajo creada por la Ley No. 59 de abril 29 de 1930, bajo el extinto Departamento de Agricultura y Trabajo, quedará hasta el 30 de junio de 1931 en vigor y operación bajo la dirección del Comisionado del Trabajo en cuanto no esté en conflicto con la Ley Orgánica de Puerto Rico tal como fué enmendada por el Congreso de los Estados Unidos, en febrero de 1931.

Que los fondos asignados en la Ley de Presupuesto de 1930, para atender a los gastos y sueldos de dicha división, incluyendo el sueldo del Sub-Comisionado del Trabajo y gastos eventuales de la Comisión Industrial para el año fiscal de 1931, o la parte que de ellos hubiera sin gastarse dentro de la asignación del extinto Departamento de Agricultura y Trabajo, al entrar en vigor esta Ley, se asignan ahora y quedan por la presente asignados para las atenciones de dicha División del Trabajo y de la Comisión Industrial, bajo el Departamento del Trabajo.

laws, and of all such legislation whose enforcement may have been entrusted to the Department of Labor. The Commissioner of Labor shall assign to this Bureau such personnel as he may deem necessary to render this service.

WORKMEN'S COMPENSATION SERVICE

Section 21.—The Workmen's Compensation Service shall consist of the Industrial Commission and the personnel thereof, as such Commission was created by Act No. 85, approved May 14, 1928, amended and extended by subsequent laws, and as it may hereafter be reorganized by any act of the Legislature of Porto Rico.

HOMESTEAD SERVICE

Section 22.—The Homestead Service shall consist of the Homestead Commission and the personnel thereof, and of all such organizations and dependencies of an administrative or other character as are now a part of the said Homestead Commission under the provisions of law.

The Homestead Commission, in accordance with the law or laws under which it has been in operation from the time of its creation, and in accordance with any law that may hereafter be approved to amend or modify the service being rendered by said Commission, shall continue in operation annexed to the Department of Labor, under its jurisdiction and as a part thereof, without any alteration in the purposes of the laws authorizing the rendering of such services.

GENERAL PROVISIONS

Section 23.—The Department of Labor shall have an office in the city of San Juan, where all its documents and files shall be kept; and for this purpose, the Commissioner of the Interior is hereby directed to provide said department with ample and adequate quarters belonging to The People of Porto Rico, in the city of San Juan.

Section 24.—The Department of Labor shall have an official seal to be designed by the Commissioner of Labor.

Section 25.—Within the thirty days following the date on which this Act takes effect, the Executive Secretary of Porto Rico shall furnish to the Department of Labor, free of charge, a collection of the volumes of the laws of the Legislature, as well as a sufficient number of the volumes of the Revised Statutes, of the reports of

aquella legislación el cumplimiento de la cual haya sido encomendado al Departamento del Trabajo. El Comisionado del Trabajo asignará a este Negociado el personal que considere necesario para prestar este servicio.

SERVICIO DE INDEMNIZACIONES A OBREROS

Sección 21.—El Servicio de Indemnizaciones a Obreros, constará de la Comisión Industrial, y su personal tal y como fué creada por la Ley No. 85, aprobada en 14 de mayo de 1928, y leyes posteriores enmendándola y ampliándola, y tal como fuere reorganizada en lo sucesivo por cualquiera ley de la Asamblea Legislativa de Puerto Rico.

SERVICIO DE HOGARES SEGUROS

Sección 22.—El Servicio de Hogares Seguros constará de la Comisión de Hogares Seguros, y de su personal y de todos aquellos organismos, y dependencias administrativas o de cualquiera otro carácter, pertenecientes a dicha Comisión de Hogares Seguros de acuerdo con la ley.

La Comisión de Hogares Seguros de acuerdo con la ley o leyes bajo las cuales ha venido funcionando desde su creación y de acuerdo con cualquier ley que en lo sucesivo fuera aprobada enmendando o modificando el servicio que presta dicha Comisión, continuará funcionando adscrita al Departamento del Trabajo, bajo su jurisdicción y como parte de dicho Departamento sin que los fines y propósitos de las leyes que autorizan la prestación de este servicio queden alterados.

DISPOSICIONES GENERALES

Sección 23.—El Departamento del Trabajo tendrá un local para destinarlo a oficina en la ciudad de San Juan, donde se conservarán todos sus documentos y archivos a cuyo fin por la presente se ordena al Comisionado del Interior que provea dicho Departamento de un local amplio y adecuado en la ciudad de San Juan, perteneciente a El Pueblo de Puerto Rico.

Sección 24.—El Departamento del Trabajo tendrá un sello oficial de acuerdo con el diseño que haga el Comisionado del Trabajo.

Sección 25.—El Secretario Ejecutivo de Puerto Rico proporcionará gratuitamente al Departamento del Trabajo, dentro de los treinta días siguientes a la fecha en que comienza a regir esta Ley, una colección de los tomos de leyes de la Asamblea Legislativa, así como sendos tomos de los Estatutos Revisados, de los informes del

the Governor of Porto Rico and of all official publications of the Insular Government; and he shall continue to furnish an equal number of copies of said laws, reports and publications, hereinabove mentioned, as they are published.

Section 26.—Within the period of time mentioned above, the Secretary of the Supreme Court of Porto Rico shall furnish, free of charge, a collection of the volumes of the decisions of said Supreme Court heretofore or hereafter published.

DEFINITIONS

Section 27.—For the purposes of this Act, "laborer" or "employee" shall be understood to mean any person at the service of any individual, partnership or corporation employing one or more persons under any contract for services, whether express or implied, or verbal or written, and whether such person is man, woman or child; and all persons whose work is of a temporary character, are hereby expressly included.

For the purposes of this Act, the word "laborer" or "employee" includes every laborer employed in any establishment, or in any manufacturing, commercial or agricultural occupation, by a natural or artificial person, for compensation, or by the Insular Government or any of its dependencies.

TRANSITORY MEASURES

Section 28.—It is hereby provided that the Division of Labor, including the Assistant Commissioner of Labor, created by Act No. 59, of April 29, 1930, under the extinguished Department of Agriculture and Labor, shall continue in force and operation until June 30, 1931, under the direction of the Commissioner of Labor, so far as not in conflict with the Organic Act of Porto Rico as amended by the Congress of the United States in February, 1931.

The funds appropriated in the Appropriation Act of 1930 to meet the expenses and salaries of said division, including the salary of the Assistant Commissioner of Labor and the incidental expenses of the Industrial Commission for the fiscal year 1931, or such part thereof as may be unexpended within the appropriations of the extinguished Department of Agriculture and Labor when this Act takes effect, are hereby assigned to the services of the said Division of Labor and of the Industrial Commission, under the Department of Labor.

Gobernador de Puerto Rico y de todas las publicaciones oficiales del Gobierno Insular, y en lo sucesivo proporcionará igual número de ejemplares de dichas leyes, informes y publicaciones que se dejan enumerados, a medida que se vayan publicando.

Sección 26.—El Secretario del Tribunal Supremo de Puerto Rico proporcionará gratuitamente, dentro de dicho término, una colección de tomos de las decisiones de dicho Tribunal Supremo, hasta ahora publicadas, y las que se publiquen en el futuro.

DEFINICIONES

Sección 27.—A los efectos de esta Ley se entiende por "Obrero" o "Empleado", toda persona al servicio de cualquier individuo, sociedad o corporación, que emplee a una o más personas bajo cualquier contrato de servicios expreso o implícito, oral o escrito, bien sea hombre, mujer o niño, incluyéndose entre éstos expresamente a aquéllos cuya labor fuere de un carácter accidental.

Las palabras "Obrero" o "Empleado" incluyen a todo trabajador que se emplee en cualquier establecimiento u ocupación fabril, comercial o agrícola, por una persona natural o jurídica, por alguna compensación y por el Gobierno Insular o cualquiera de sus dependencias, de acuerdo con los fines de esta Ley.

MEDIDAS TRANSITORIAS

Sección 28.—Por la presente se dispone que la División del Trabajo, incluyendo el Sub-Comisionado del Trabajo creada por la Ley No. 59 de abril 29 de 1930, bajo el extinto Departamento de Agricultura y Trabajo, quedará hasta el 30 de junio de 1931 en vigor y operación bajo la dirección del Comisionado del Trabajo en cuanto no esté en conflicto con la Ley Orgánica de Puerto Rico tal como fué enmendada por el Congreso de los Estados Unidos, en febrero de 1931.

Que los fondos asignados en la Ley de Presupuesto de 1930, para atender a los gastos y sueldos de dicha división, incluyendo el sueldo del Sub-Comisionado del Trabajo y gastos eventuales de la Comisión Industrial para el año fiscal de 1931, o la parte que de ellos hubiera sin gastarse dentro de la asignación del extinto Departamento de Agricultura y Trabajo, al entrar en vigor esta Ley, se asignan ahora y quedan por la presente asignados para las atenciones de dicha División del Trabajo y de la Comisión Industrial, bajo el Departamento del Trabajo.

The preceding provision is also hereby made extensive to all appropriations for expenses and per diems of the Mediation and Conciliation Commission, within the several appropriations of the budget approved for the fiscal year 1930-31. Such funds as may correspond to the Mediation and Conciliation Commission shall be used by the Department of Labor for the purposes for which they were assigned in the budget for 1930-31.

The acts, decisions and proceedings carried out from and after February 20, 1931, by the Assistant Commissioner of Labor, appointed while the Department of Agriculture and Labor was still in existence, as well as the acts, authorizations and vouchers of the Assistant Commissioner of Labor, authorized by the Auditor of Porto Rico and paid by the Treasurer of Porto Rico from the funds of the Division of Labor above referred to, on account of salaries of the Assistant Commissioner of Labor and of the entire personnel of the said division, or on account of any other expenses incurred after February 20, 1931, are hereby confirmed and legalized, and said officials are hereby authorized to continue to issue warrants, authorizations and vouchers to be charged to the above-mentioned funds, up to June 30, 1931.

The Treasurer of Porto Rico is also authorized to pay, and the Auditor of Porto Rico is empowered to authorize the payment of, the salary of the Commissioner of Labor of Porto Rico at the rate of six thousand (6,000) dollars a year, payable every month in equal parts; and the sum of two thousand (2,000) dollars or such part thereof as may be necessary, is hereby appropriated out of any funds in the Treasury of Porto Rico, not otherwise appropriated, for the payment of such salary to the Commissioner of Labor. The Treasurer and the Auditor of Porto Rico are hereby authorized to make said payment from and after the very day on which the Commissioner of Labor takes the oath of office and qualifies.

The Division of Accounts and Property of the extinguished Department of Agriculture and Labor, as such division was created by Act No. 59, approved April 29, 1930, shall continue in existence up to June 30, 1931, for the special purpose of taking charge of all matters concerning the accounts and property of the Division of Labor above referred to; and when the said Division of Accounts ceases, it shall make a complete report on the state of the funds to the

Que esta disposición anterior se extiende igualmente a las asignaciones hechas para gastos y dietas de la Comisión de Mediación y Conciliación, dentro de las asignaciones diversas del presupuesto aprobado para el año económico 1930-31. Y tales fondos correspondientes a la Comisión de Mediación y Conciliación se destinarán por el Departamento del Trabajo a los fines a que se destinan en el presupuesto de 1930-31.

Que las acciones, decisiones, y procedimientos llevados a cabo del 20 de febrero de 1931 en adelante por el Sub-Comisionado del Trabajo, que fué nombrado mientras existía el Departamento de Agricultura y Trabajo, lo mismo que las acciones, autorizaciones y órdenes de pagos libradas por el Sub-Comisionado del Trabajo autorizadas por el Auditor de Puerto Rico, y pagadas por el Tesoro de Puerto Rico, con cargo a los Fondos de la División del Trabajo ya referidos, para pagos de sueldos del Sub-Comisionado del Trabajo y de todo el personal de dicha división o para el pago de cualesquiera otros gastos que con posterioridad al 20 de febrero de 1931, se hubieren hecho, quedan por la presente convalidados y legalizados y tales funcionarios son autorizados por la presente para continuar la expedición de los libramientos, autorizaciones y órdenes de pagos con cargo a los fondos mencionados hasta el 30 de junio de 1931.

Que además se autoriza al Tesorero de Puerto Rico a pagar y se faculta al Auditor de Puerto Rico, para autorizar el pago de sueldos del Comisionado del Trabajo de Puerto Rico a razón de seis mil (6,000) dólares al año, pagaderos dichos sueldos por mensualidades en partes iguales, y por la presente se asigna la cantidad de dos mil (2,000) dólares, o la parte de ella que fuere necesaria de cualesquiera fondos existentes en la Tesorería de Puerto Rico, no destinados para otras atenciones, para el pago de tales sueldos al Comisionado del Trabajo, y se autoriza al Tesorero y al Auditor de Puerto Rico, para llevar a cabo dichos pagos desde el mismo día en que el Comisionado del Trabajo preste el debido juramento de ley y tome posesión de su cargo.

La División de Cuentas y de la Propiedad del extinto Departamento de Agricultura y Trabajo tal cual fué creada de acuerdo con la Ley No. 59 aprobada en abril 29 de 1930, continuará en existencia hasta el 30 de junio de 1931, para el fin especial de tener a su cargo todo lo relativo a cuentas y propiedades de la División del Trabajo a que se ha hecho referencia, debiendo, al cesar dicha División de Cuentas, rendir un informe completo del estado de los

Commissioner of Labor. It shall also transfer and make actual delivery to the Department of Labor of all the equipment and property belonging to said division or acquired with the funds thereof or of the extinguished Bureau of Labor.

From and after July 1, 1931, the Department of Labor shall be organized in the manner herein provided and in accordance with the powers conferred upon the Commissioner of Labor.

Section 29.—It is hereby provided that all laws relative to labor and to the welfare, advancement and progress of laborers, which are not in conflict with the provisions of this Act, shall continue in full force, and that every interpretation of such laws shall be in charge of the Commissioner of Labor.

Section 30.—The Commissioner of Labor is hereby authorized, in organizing the Department of Labor, and upon authorization of the Auditor of Porto Rico, to equip conveniently all the dependencies of his department and to purchase all such typewriters, desks, furniture and other utensils, equipment and general supplies as may be required to expedite the work of the department.

Section 31.—All the personnel and expenses necessary for the divisions, bureaus and services herein provided for shall be included in the Appropriation Act; *Provided*, That the necessary personnel and expenses payable from any special appropriation, shall be so stated in such budget as may be finally approved for the Department of Labor by the Legislature of Porto Rico.

Section 32.—Should any clause, paragraph, article, section or part of this Act be declared unconstitutional by any court of competent jurisdiction, such judgment shall not affect, impair or invalidate the rest of this Act, but its effect shall be confined to such clause, paragraph, article, section or part hereof as may have been thus declared unconstitutional.

Section 33.—All laws or parts of laws in conflict herewith, are hereby repealed.

Section 34.—This Act shall take effect ninety days after its approval.

Approved, April 14, 1931.

fondos al Comisionado del Trabajo, debiendo además transferir y hacer entrega material al Departamento del Trabajo de todo el equipo y propiedades pertenecientes a dicha División o adquiridas con fondos de la misma o del extinto Negociado del Trabajo.

Que a partir del 1.º de julio de 1931 en adelante quedará entonces organizado el Departamento del Trabajo, en la forma que en esta Ley se ha dispuesto y de acuerdo con las facultades que se confieren al Comisionado del Trabajo.

Sección 29.—Por la presente se dispone que continuarán en pleno vigor todas las leyes relativas al trabajo, al bienestar, adelanto y progreso de los trabajadores que no estén en conflicto con las disposiciones de esta Ley, y que toda interpretación de tales leyes estará a cargo del Comisionado del Trabajo.

Sección 30.—El Comisionado del Trabajo, al organizar el Departamento del Trabajo queda autorizado por la presente para equipar convenientemente el mismo en todas sus dependencias, y para comprar todas las máquinas, escritorios, muebles y demás enseres, equipo y material en general que se requiera para facilitar el trabajo del Departamento, previa autorización del Auditor de Puerto Rico.

Sección 31.—Todo el personal y gastos necesarios para las divisiones, negociados y servicios que en la presente Ley se consignan, figurarán en la Ley de Presupuesto; *Disponiéndose*, que el personal y gastos necesarios que deba pagarse de alguna asignación especial se hará constar así en el presupuesto que finalmente pueda aprobar para el Departamento del Trabajo, la Asamblea Legislativa de Puerto Rico.

Sección 32.—Si cualquiera cláusula, párrafo, artículo, sección o parte de esta Ley fuere declarado anti-constitucional por un tribunal de jurisdicción competente, dicho fallo no afectará, perjudicará, o invalidará el resto de esta Ley, sino que su efecto quedará limitado a la cláusula, párrafo, artículo, sección o parte de la presente que así hubiere sido declarado anticonstitucional.

Sección 33.—Toda ley o parte de ley que se oponga a la presente, queda por ésta derogada.

Sección 34.—Esta Ley empezará a regir a los noventa días después de su aprobación.

Aprobada el 14 de abril de 1931.